

LA VIOLETTE DOUBLE

VERSION DU MAINE

J'ai une amie dans le monde, mais elle est bien loin, hé -
-las! J'ai quel-que chose à lui di - re. Oui, mais
qui le lui di - ra? Sa vio - let - te double, double, la vio - let - te double. ra

1
J'ai une amie dans le monde
Mais elle est bien loin, hélas!
J'ai quelque chose à lui dire.
Oui, mais qui le lui dira?
La violette double, double
La violette doublera.

4
Bonjour l'une, bonjour l'autre,
Bonjour la bell' que voilà
C'est votre amant qui demande
Que vous ne l'oubliez pas.
La violette double, etc.....

2
Si je l'dis à l'alouette
Tout le monde le saura.
Rossignol du vert bocage
Faites moi ce plaisir là.
La violette double, etc.....

5
Quoi, mon amant me demande
Que je ne l'oublie pas?
J'en ai oublié tant d'autres
J'oublierai bien celui-là
La violette double etc.....

3
Rossignol prend sa volée
Au château d'amour s'en va
Trouva la porte fermée
Par la fenêtre il entra.
La violette double, etc.....

6
S'il était venu lui-même
N'aurait pas perdu ses pas
Tout amant qui craint sa peine
Restera dans l'embarras.
La violette, etc.....

VERSION DE LA VENDÉE

J'ai bien un message à faire
Je ne sais qui le fera
Si j'en charge l'alouette
Mon message restera.

Si j'en charge le rossignol
Tout le monde le saura.
Si j'en charge l'hirondelle
Je suis sûr qu'il se fera.

Bonjour l'une, bonjour l'autre
Bonjour mam'zelle que voilà.
Mamzelle, votre amant vous prie
Que vous ne l'oubliez pas.

L'hirondelle prend sa volée
Au château d'amour s'en va
Les portes étaient fermées
Par la fenêtre elle entra.

J'en ai oublié bien d'autres
J'oublierai bien celui-là.
S'il était venu lui-même
N'aurait pas perdu ses pas.

Que la Violette double ait servi de chanson de route et de ralliement aux Vendéens, les Mémoires du comte de Chabot en font foi.

« En approchant de la ferme, j'entends une voix fraîche qui chantait la vieille ronde de l'Ouest (La violette double)..... quand le tumulte qui nous avait accueilli fut apaisé : — Que celui d'entre vous qui veut une chanson nouvelle, cria Cady, m'apporte d'abord une bouteille de vin frais! — Et trinquant avec un vieux Breton : — Den Koz, gwin Koz en Ko Kaceren! (Vieillard, du vieux vin dans ton verre!) Et se tournant vers moi : — « Jeune homme, de l'eau pure dans le tien ! »

Là-dessus il avala d'un coup une pinte, et entonna rondement sa chanson (la Marie-Jeanne, canon de l'armée catholique et royale conquis sur les Patauds à Cholet).

La poésie de Cady n'était pas riche, et pourtant jamais poète n'eut un plus éblouissant succès..... »